

Johann Sebastian  
**BACH**

---

**Wohl dem, der sich auf seinen Gott**

'Tis well with him who on the Lord

BWV 139

Kantate zum 23. Sonntag nach Trinitatis  
für Soli (SATB), Chor (SATB)

2 Oboen d'amore

2 Violinen, Viola und Basso continuo

Violoncello piccolo ad libitum

herausgegeben von Klaus Hofmann (Herbipol.)

Cantata for the 23rd Sunday after Trinity  
for soli (SATB), choir (SATB)

2 oboes d'amore

2 violins, viola and basso continuo

violoncello piccolo ad libitum

edited by Klaus Hofmann (Herbipol.)

English version by Henry S. Drinker

revised by John Coombs

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext

In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Chorpartitur / Choral score



---

Carus 31.139/05



# Wohl dem, der sich auf seinen Gott

Chorpartitur

'Tis well with him who on the Lord

BWV 139

Johann Sebastian Bach

1685–1750

## 1. Chorus

10 **VII**  
*tr*

Soprano Wohl dem, der  
'Tis well with him who on the Lord, 'tis well with him who

Alto Wohl dem, der sich auf sei - nen Gott, wohl dem, — der sich auf  
'Tis well with him who on the Lord, 'tis well — with him who

Tenore Wohl dem, der sich auf sei - nen Gott, auf sei - nen  
'Tis well with him who on the Lord, who on the

Basso **Continuo**

13

sich auf sei - nen  
him who on the Lord,

Wohl dem, der sich auf sei - nen  
'Tis well with him who on the Lord,

Gott, wohl der auf sei - nen  
Lord, 'tis well with him who on the Lord,

Gott, der sich auf sei - nen Gott  
Lord, with him who on the Lord

Gott, der sich auf sei - nen Gott  
Lord, with him who on the Lord

Gott, wohl dem, der sich auf sei - nen  
Lord, 'tis well with him who on the Lord

15

Gott  
Lord

Gott, der sich auf sei - nen Gott  
Lord, with him who on the Lord

Gott, der sich auf sei - nen Gott  
Lord, with him who on the Lord

Gott, wohl dem, der sich auf sei - nen  
Lord, 'tis well with him who on the Lord

3

3

3

3



Welt und Tod  
Sa - - tan's horde

den mag gleich Sün - de, Welt und Tod, Sün - de, Welt und Tod  
for he may bid to Sa - tan's horde, bid to Sa - tan's horde

Tod, Sün - de, Welt und Tod, Sün - de, Welt und Tod  
horde, bid to Sa - tan's horde, bid to Sa - tan's horde

Tod, den mag gleich Sün - de, Welt und Tod, Sün - de, Welt und Tod  
horde, for he may bid to Sa - tan's horde, bid to Sa - tan's horde

und al - - le  
and all the

und al - le Teu - fel has - - - - - , und al - le Teu - fel has - sen, und al - le  
and all the world de - fi - - - - - ce, and all the world de - ance, and all the

Teu - fel has - sen und al - le Teu - fel has -  
world de - fi - sen and all the world de - fi -

und al - le Teu - fel has - sen, und al - le Teu - fel, al - le  
and all the world de - fi - sen, and all the world de - fi -

has - - - - - sen,  
fi - - - - - ance,

Teu - fel has - sen, und al - le Teu - fel has - sen,  
world de - fi - ance, and all the world de - fi - ance,

sen, und al - le Teu - fel has - sen, und al - le Teu - fel has - sen,  
ance, and all the world de - fi - ance, and all the world de - fi - ance,

Teu - fel has - - - - - sen, und al - le Teu - fel has - sen,  
ance, de - fi - - - - - ance, and all the world de - fi - ance,

so bleibt er den - noch wohl - ver - gnügt, so bleibt er den - noch  
 all hap - pi - ness will him at - tend, all hap - pi - ness will

so bleibt er den - noch wohl - ver - gnügt, so bleibt  
 all hap - pi - ness will him at - tend, all hap -

so bleibt er den - noch wohl - ver -  
 all hap - pi - ness will him at -

bleibt er den - noch wohl - ver -  
 hap - pi - ness will him at -

wohl - ver - gnügt, so bleibt den - noch wohl - ver - gnügt, so bleibt er  
 him at - tend, all hap - pi - ness, all hap - pi - ness, all hap - pi -

er den - noch wohl - ver - gnügt, so bleibt er den - noch wohl - ver - gnügt,  
 pi - ness will him at - tend, all hap - pi - ness will him at - tend,

den - noch wohl - ver - gnügt, so bleibt er den - noch wohl - ver - gnügt, so bleibt er den -  
 pi - ness will him at - tend, all hap - pi - ness will him at - tend, all hap - pi - ness

gnügt, wenn  
 tend, who

den - noch, den - noch, den - noch wohl - ver - gnügt, wenn er nur  
 ness, all hap - pi - ness will him at - tend, who has in

so bleibt er den - noch wohl - ver - gnügt, wenn er nur Gott zum Freun -  
 all hap - pi - ness will him at - tend, who has in God a faith -

noch wohl - ver - gnügt,  
 will him at - tend,

5 VII

5 Continuo

er nur Gott zum Freun - de  
has in God a faith - ful

Gott zum Freun - de kriegt, wenn er nur Gott zum Freun - de kriegt,  
God a faith - ful friend, who has in God a faith - ful friend,

- de kriegt, nur Gott zum Freun - de, wenn er nur Gott zum Freun - de kriegt, wenn er nur Gott zum Freun - de  
- ful friend, in God for ev - er, who has in God a faith - ful friend, who has in God a faith - ful

wenn er nur Gott zum Freun - de kriegt, wenn er nur Gott zum Freun - de kriegt, wenn er nur Gott zum Freun - de  
who has in God a faith - ful friend, who has in God a faith - ful friend, who has in God a faith - ful

kriegt.  
friend.

wenn er nur Gott zum Freun - de kriegt, wenn er nur Gott zum Freun - de kriegt.  
who has in God a faith - ful friend, who has in God a faith - ful friend.

wenn er nur Gott zum Freun - de kriegt, wenn er nur Gott zum Freun - de kriegt.  
who has in God a faith - ful friend, who has in God a faith - ful friend.

kriegt, wenn er nur Gott zum Freun - de kriegt.  
friend, who has in God a faith - ful friend.

kriegt, wenn er nur Gott zum Freun - de kriegt.  
friend, who has in God a faith - ful friend.

kriegt, wenn er nur Gott zum Freun - de kriegt.  
friend, who has in God a faith - ful friend.

2. Aria (Tenore): Gott ist mein Freund / *God is my friend* – **tacet**

3. Recitativo (Alto): Der Heiland sendet ja die Seinen / *The Saviour sendeth forth the faithful* – **tacet**

4. Aria (Basso): Das Unglück schlägt auf allen Seiten / *The blows of fate come thick and thicker* – **tacet**

5. Recitativo (Soprano, 10 T./mm.):

Ja, trag ich gleich den größten Feind in mir / *Yea, deep within me is my greatest foe* – **tacet**

6. Choral

Da - he - ro Trotz der Höl - len Heer! Trotz auch des To - des Ra - chen!  
 Trotz al - ler Welt! Mich kann nicht mehr ihr Po - chen trau - rig ma - chen!  
 Hence - forth I flaunt the fiends of hell, I fear not now death's ter - rors!  
 Out, sins of earth! I bid fare - well to all my faults and er - rors!

Da - he - ro Trotz der Höl - len Heer! Trotz auch des To - des Ra - chen!  
 Trotz al - ler Welt! Mich kann nicht mehr ihr Po - chen trau - rig ma - chen!  
 Hence - forth I flaunt the fiends of hell, I fear not now death's ter - rors!  
 Out, sins of earth! I bid fare - well to all my faults and er - rors!

Gott ist mein Schutz, mein Hilf und Rat; wohl dem, der Gott zum Freun - de hat!  
 In God I trust when ill's im - pend. Blest he, who has in God a friend.

Gott ist mein Schutz, mein Hilf und Rat; wohl dem, der Gott zum Freun - de hat!  
 In God I trust when ill's im - pend. Blest he, who has in God a friend.

